

お客様各位

2023年 1月



株式会社イワセ

TEL:046-200-6511

FAX:046-200-6512

EXLON-THV 軟質フッ素樹脂チューブ生産終了のご案内

拝啓 貴社ますますご隆盛のこととお喜び申し上げます。

平素は格別のお引き立てにあずかり、心より厚くお礼申し上げます。

さて、長年ご愛顧いただいております EXLON-THV 軟質フッ素樹脂チューブの使用原材料メーカーであるスリーエム ジャパン株式会社より、別紙のとおり、フッ素化合物の生産を2025年末までに終了するとの案内がございました。

現段階の情報では2025年末までにどのようなスケジュールで終了するのか詳細のスケジュールもわからない状況ではありますが、弊社と致しましても使用原材料の調達が出来なくなるのに伴い、やむなく生産終了とさせて頂かざるを得ないと判断致しました。お客様には大変ご迷惑お掛け致しますが、ご理解並びにご協力の程、何卒宜しくお願い申し上げます。

敬具

【記】

1. 対象製品 : EXLON-THV 軟質フッ素樹脂チューブ
2. 時 期 : 2025 年末 (変更の可能性あり)
3. 代 替 品 : 検討中

※代替品選考の為、本製品の選定理由等につき、詳細ご教示頂けますと幸いです。

以上

2022年12月21日

お客様各位

スリーエム ジャパン株式会社
本社 141-8684 東京都品川区北品川 6-7-29
化学製品事業部
事業部長 塩田 晃

フッ素化合物群の生産、使用の全廃についてのご案内

拝啓 貴社におかれましてはますますご清栄のこととお慶び申し上げます。平素は、格別のご高配を賜り厚く御礼申し上げます。

このたび、3M社（本社：米国ミネソタ州）は2025年末までにフッ素化合物群の生産、使用を終了することを決定いたしましたので、お知らせいたします。英文のレターならびに参考和訳を添付いたしますので、ご確認のほどお願いいたします。当事業部におきましては以下の製品群が対象となります。ご不明な点がございましたら、化学製品事業部の販売担当までお問い合わせください。

敬具

添付資料

1. 英文レター
2. レター参考和訳
3. 対象製品

Product/ Product Family Trade Name
3M™ Dyneon™ Fluoroelastomer Products (FKM and FFKM)
3M™ Dynamar™ Polymer Processing Additives
3M™ Dyneon™ Fluoroplastic Products
3M™ Dyneon™ PTFE and PTFE Compounds

以上



スリーエム ジャパン株式会社



December 20, 2022

Dear Valued Customer,

3M today announced it plans to exit per- and polyfluoroalkyl substance (PFAS) manufacturing and work to discontinue use of PFAS in its product portfolio by the end of 2025. This portfolio decision is based on careful consideration and a thorough evaluation of the external landscape, including multiple factors such as accelerating regulatory trends focused on reducing or eliminating the presence of PFAS in the environment and changing stakeholder expectations.

This impacts products/product families you purchase from 3M listed in Appendix 1. Unfortunately, supply of most of these products continues to be impacted by global supply challenges and strong industry demand exceeding current capacity. Some of the products are also impacted by ongoing force majeure events. We will continue to take all reasonable steps to avoid supply disruptions, but we anticipate that our ability to supply will continue to be constrained.

3M will continue to fulfill contractual obligations during the transition period. Please note that regardless of any order acknowledgement, 3M may not be able to supply your orders due to continuing force majeure events and supply constraints, and we strongly urge customers to find alternative sources of supply.

3M will manage customer last time buy requests based on availability of supply, and we will work with customers to determine specific needs and put in place an action plan to help ensure an orderly transition. 3M does not currently anticipate stockpiling these products.

We understand you may have questions concerning this announcement. Please contact your 3M sales representative, who will work with you to the best of their ability to help support.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads 'Brian Meyer'.

Brian Meyer
President, Advanced Materials Division

Appendix 1
List of Impacted Products

Product/ Product Family Trade Name
3M™ Dyneon™ Fluoroelastomer Products (FKM and FFKM)
3M™ Dynamar™ Polymer Processing Additives
3M™ Dyneon™ Fluoroplastic Products
3M™ Dyneon™ PTFE and PTFE Compounds

ご参考訳

2022年12月20日

お客様各位

本日、3Mはper- and polyfluoroalkyl substance (PFAS)の製造を終了し、2025年末までに製品ポートフォリオにおいてPFASの使用を中止する計画であることを発表しました。このポートフォリオの決定は、環境中のPFASの存在を削減もしくは排除することに焦点を当てた規制関連の動向の加速していることやステークホルダーの期待の変化といった複数の要因を含む、外的環境についての細心の検討と徹底した評価に基づくものです。

この決定は、お客様が3Mから購入される添付1にリストされる製品群／製品に影響がございました。残念なことに、これらの製品のうちの多くについては、グローバルな供給上の課題と現在の供給量を超える強力な産業需要の影響を受け続けています。また、これらの製品のうちのいくつかについては、継続中の不可抗力事由による影響も受けています。私たちは、供給中断を避けるためにあらゆる合理的な措置を講じ続けますが、私たちの供給能力は引き続き制限されると予想されます。

3Mは、移行期間中も契約上の義務を履行継続します。どのような受注完了のお知らせがなされる場合でも、3Mは、継続中の不可抗力事由と供給上の課題によりお客様からのご注文にお応えできない可能性があることを、予めご了承ください。また、私たちは、お客様に対して、代替の供給元をお探しになることを強くお勧めします。

3Mは、供給可能度合いに基づきお客様のラストタイムバイのご要望を管理します。また、お客様と協力して具体的なニーズを特定し、秩序ある移行を確実にするためのアクションプランを策定します。3Mでは現在のところ、これらの製品の在庫積み増しをおこなう予定はありません。

今回の発表に関してご不明な点がございましたら、3Mの営業担当者へご連絡ください。お客様のサポートに尽力いたします。

Sincerely,

Brian Meyer
President, Advanced Materials Division

添付 1
影響を受ける製品一覧

Product/ Product Family Trade Name
3M™ Dyneon™ Fluoroelastomer Products (FKM and FFKM)
3M™ Dynamar™ Polymer Processing Additives
3M™ Dyneon™ Fluoroplastic Products
3M™ Dyneon™ PTFE and PTFE Compounds